

**APPENDICE C**  
**INSTRUMENTS: GRILLES DE COMPILATION**  
**ET SCHÉMAS D'ENTREVUE**



**LISTE DES PARTICIPANTS-ES**  
**Définition des informations**  
**et des codes**

COLONNE	DÉFINITION	INFORMATION À FOURNIR OU CODE À UTILISER
Toutes les colonnes		<b>Inscrire le code 99 lorsque l'information demandée n'est pas disponible ou est inconnue</b>
1. Participants-es	Identification du participant ou de la participante par un numéro ou un code qui lui est exclusif et identique pour les deux années (1995-1996 et 1996-1997)	Numéro ou code d'identification
2. Genre	Genre de la personne	<b>F</b> Femme <b>H</b> Homme
3. Année de naissance	Année de naissance du participant ou de la participante	Année de naissance
4. Scolarité	Scolarité complétée par le participant ou la participante	<b>1</b> Primaire 1er cycle (1re, 2e, 3e) <b>2</b> Primaire 2e cycle (4e, 5e, 6e, 7e) <b>3</b> Secondaire: cours particuliers (ex. Sec. court professionnel) <b>4</b> Secondaire régulier 1er cycle (Sec. 1, Sec. 2 ou 8e, 9e) <b>5</b> Secondaire régulier 2e cycle (Sec. 3, Sec. 4, Sec. 5 ou 10e, 11e, 12e)
5. Statut	Statut de résidence de la personne	<b>1</b> Vit seul-e <b>2</b> Vit avec un ou des adultes <b>3</b> Vit avec un ou des enfants <b>4</b> Vit avec un ou des adultes <u>et</u> des enfants
6. Personnes à charge	Nombre de personnes dont le participant ou la participante a la charge et qui vivent avec lui (elle)	Nombre de personnes à charge

COLONNE	DÉFINITION	INFORMATION À FOURNIR OU CODE À UTILISER
7. <b>Résidence: lieu</b>	Lieu de résidence du participant ou de la participante	1 milieu urbain 2 milieu semi-urbain 3 milieu rural
8. <b>Résidence: distance</b>	Distance approximative de la résidence du participant ou de la participante à l'organisme	1 moins de 5 km 2 de 5 km à 10 km 3 plus de 10 km
9. <b>Résidence: transport</b>	Moyen de transport généralement utilisé par la personne pour se rendre à l'organisme participer à la mesure «Alphabétisation et implication sociale»	1 la marche 2 la bicyclette 3 un transport assuré par l'organisme 4 le covoiturage 5 son automobile ou sa moto 6 le transport en commun
10. <b>Présence antérieure: oui/non</b>	Indiquer si la personne a participé régulièrement à des activités de l'organisme avant sa participation à la mesure «Alphabétisation et implication sociale»	1 Oui 2 Non
11. <b>Présence antérieure: durée</b>	Si la personne a participé régulièrement à des activités de l'organisme avant sa participation à la mesure «Alphabétisation et implication sociale», préciser la durée de cette participation, en nombre de mois.	Nombre de mois
12. <b>Participation: date du début</b>	Mois du début de la participation de la personne à la mesure «Alphabétisation et implication sociale»	Mois et année
13. <b>Participation: date de fin</b>	Mois au cours duquel la personne a fini de participer à la mesure «Alphabétisation et implication sociale»	Mois et année
14. <b>Abandon: date</b>	Mois au cours duquel le participant ou la participante a abandonné la mesure «Alphabétisation et implication sociale»	Mois et année

COLONNE	DÉFINITION	INFORMATION À FOURNIR OU CODE À UTILISER
<p><b>15. Abandon: motif</b></p>	<p>Motif pour lequel la personne a abandonné la mesure «Alphabétisation et implication sociale»</p>	<p>1 Obtention d'un emploi</p> <p>2 Retour aux études</p> <p>3 La personne a atteint ses objectifs</p> <p>4 Problème de santé</p> <p>5 Difficultés à s'adapter ou à s'intégrer</p> <p>6 Difficultés pratiques (préciser):</p> <p>6.1 famille (ex. garde d'enfants)</p> <p>6.2 transport</p> <p>6.3 problème financier</p> <p>6.4 autre (préciser)</p> <p>7 Grossesse</p> <p>8 Problème conjugal</p> <p>9 Déménagement</p> <p>10 Non-respect des engagements</p> <p>11 Renvoi (préciser):</p> <p>11.1 violence</p> <p>11.2 alcoolisme, toxicomanie</p> <p>11.3 autre (préciser)</p> <p>12 Autre (préciser)</p>



**RELEVÉ DE LA PARTICIPATION**  
**Définition des informations**  
**et des codes**

COLONNE	DÉFINITION	INFORMATION À FOURNIR OU CODE À UTILISER
<b>Toutes les colonnes</b>		<b>Inscrire le code 99 lorsque l'information demandée n'est pas disponible ou est inconnue</b>
<b>1. Participants-es</b>	Identification du participant ou de la participante par un numéro ou un code qui lui est exclusif et identique pour les deux années (1995-1996 et 1996-1997)	Numéro ou code d'identification
<b>VOLET ALPHABÉTISATION</b>		
<b>2. Alpha</b>	Nombre total d'heures de participation à des activités d'alphabétisation (voir définition en annexe) au cours de la période visée	Nombre total d'heures
<b>3. Alpha et consc.</b>	Nombre total d'heures de participation à des activités d'alphabétisation et conscientisation (voir définition en annexe) au cours de la période visée	Nombre total d'heures
<b>4. Alpha et éduc. pop.</b>	Nombre total d'heures de participation à des activités d'alphabétisation et d'éducation populaire (voir définition en annexe) au cours de la période visée	Nombre total d'heures
<b>VOLET IMPLICATION SOCIALE</b>		
<b>5. Comités d'éduc. pop.</b>	Nombre total d'heures de participation à des comités d'éducation populaire de l'organisme (voir définition en annexe) au cours de la période visée	Nombre total d'heures
<b>6. Implication sociale</b>	Nombre total d'heures de participation à des activités d'implication sociale (voir définition en annexe) au cours de la période visée	Nombre total d'heures

COLONNE	DÉFINITION	INFORMATION À FOURNIR OU CODE À UTILISER
<b>7. Nature des activités</b>	Nature des activités reliées à des comités d'éducation populaire et à l'implication sociale auxquelles la personne a participé au cours de la période visée	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 Développement personnel <ul style="list-style-type: none"> <li>1.1 désintoxication</li> <li>1.2 thérapie</li> <li>1.3 groupe de parole</li> <li>1.4 suivi particulier</li> <li>1.5 autre (préciser)</li> </ul> </li>   <li>2 Développement de la citoyenneté <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1 États généraux de l'éducation</li> <li>2.2 avenir du Québec</li> <li>2.3 démarche électorale</li> <li>2.4 défense des droits (sensibilisation et représentation des élus)</li> <li>2.5 autre (préciser)</li> </ul> </li>   <li>3 Participation à la vie associative <ul style="list-style-type: none"> <li>3.1 membre du comité organisateur d'un club social</li> <li>3.2 membre du c.a. d'un organisme populaire</li> <li>3.3 membre d'un comité dans un organisme populaire</li> <li>3.4 autre (préciser)</li> </ul> </li>   <li>4 Développement de la prise en charge <ul style="list-style-type: none"> <li>4.1 cuisines collectives</li> <li>4.2 comptoir vestimentaire</li> <li>4.3 planification budgétaire</li> <li>4.4 comité connaissance des droits et responsabilités sociales</li> <li>4.5 autre (préciser)</li> </ul> </li> </ul>

COLONNE	DÉFINITION	INFORMATION À FOURNIR OU CODE À UTILISER
8. Absences de la période (%)	<p>Pourcentage d'absences au cours de la période visée, soit:</p> $\frac{\text{Nombre d'heures d'absences}}{\text{Nombre total d'heures de la période considérée}}$ <p><b>Périodes considérées en 1995-1996:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• du 16 octobre au 8 décembre 1995 (8 sem.)</li> <li>• du 5 février au 29 mars 1996 (8 sem.)</li> </ul> <p><b>Périodes considérées en 1996-1997:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• du 14 octobre au 6 décembre 1996 (8 sem.)</li> <li>• du 3 février au 28 mars 1997 (8 sem.)</li> </ul>	<p>5 développement de l'employabilité</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>5.1 conciergerie</li> <li>5.2 comptoir vestimentaire</li> <li>5.3 tablee populaire</li> <li>5.4 secrétariat</li> <li>5.5 formation professionnelle en couture</li> <li>5.6 formation professionnelle en cuisine</li> <li>5.7 formation professionnelle en transport</li> <li>5.8 autre formation professionnelle (préciser)</li> <li>5.9 autre (préciser)</li> </ul> <p>Pourcentage d'absences</p>

## RELEVÉ DE LA PARTICIPATION

## Définition des activités

## VOLET ALPHABÉTISATION

**1. Alphabétisation**

L'alphabétisation comprend:

- les activités reliées à l'apprentissage du français (lecture, écriture, expression orale)
- les activités reliées à l'apprentissage des mathématiques
- les activités reliées à l'informatique et à l'utilisation de l'Internet
- les activités reliées aux devoirs et leçons à la maison

**2. Alphabétisation et conscientisation**

L'alphabétisation et conscientisation comprend les activités intégrant l'apprentissage du français (lecture, écriture et expression orale) et:

- l'analyse sociale et politique
- le développement de la citoyenneté
- la défense des droits
- les actions collectives
- le développement local
- autres

**3. Alphabétisation et éducation populaire**

L'alphabétisation et éducation populaire comprend les activités intégrant l'apprentissage du français (lecture, écriture, expression orale) et des mathématiques et:

- la connaissance de soi
- la prise en charge

- la résolution de problèmes
- le développement de nouvelles habiletés
- le développement de l'employabilité
- les formations diverses
- autres

Exemples d'activités d'alphabétisation et éducation populaire:

- option «Théâtre»
- option «Santé alimentation»
- option «Premiers soins»
- option «Le monde du travail, Sam travaille»
- option «Être mère, être femme»
- atelier de créativité
- compétences fortes
- autres

## VOLET IMPLICATION SOCIALE

### 1. Comités d'éducation populaire

La participation à des comités d'éducation populaire de l'organisme peut viser:

- l'intégration sociale
- le développement des habiletés de résolution de problèmes
- la prise en charge individuelle ou collective
- le développement de nouvelles habiletés
- le développement personnel
- l'organisation d'actions collectives
- le développement de la participation à la vie démocratique et associative
- autres

Exemples de comités d'éducation populaire:

- cuisines collectives
- théâtre populaire
- collectif «Femmes»
- collectif «Hommes»

- APPUI (familles monoparentales)
- comité social
- comité organisateur
- conseil d'administration
- autres

## **2. Implication sociale**

Les activités d'implication sociale favorisent le bénévolat et la contribution sociale. Elles peuvent viser:

- l'insertion sociale
- le développement de comportements d'assiduité, de ponctualité, de responsabilisation et d'organisation
- le développement de l'employabilité
- autres

Exemples d'activités d'implication sociale:

- buffets bouffelles
- comptoir vestimentaire
- tablee populaire
- transport
- gestion de meubles
- maintenance
- secrétariat
- couture
- autres

**ÉVALUATION DU PROJET**  
**«ALPHABÉTISATION - IMPLICATION SOCIALE»**  
**Acquisition des apprentissages**

Organisme: \_\_\_\_\_

Année (cocher la case appropriée): 1995-1996   
 1996-1997

Atelier ou groupe: \_\_\_\_\_

Animateur-trice: \_\_\_\_\_

Note: Veuillez vous référer au document ci-joint pour les définitions et les codes à utiliser.

OBJECTIFS (compétences visées)	PARTICIPANTS-ES																												
	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	
1. Lire un court message (ex. carte de souhaits)																													
2. Écrire un court message (ex. carte de souhaits)																													
3. Lire et comprendre une posologie																													
4. Adresser une enveloppe																													
5. Lire des recettes																													
6. Écrire des recettes																													
7. Lire et comprendre une facture																													

OBJECTIFS (compétences visées)	PARTICIPANTS-ES																												
	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	
LECTURE ET ÉCRITURE																													
8. Chercher une information dans un bottin (ex. annuaire téléphonique)																													
9. Lire et comprendre un article de journal																													
10. Composer une lettre d'environ 200 mots, compréhensible avec un minimum de fautes																													
11. Remplir un formulaire (ex. aide sociale, assurance-chômage)																													

OBJECTIFS (compétences visées) EXPRESSION ORALE	PARTICIPANTS-ES																											
	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F
1. Lire à voix haute devant quelqu'un																												
2. Prendre la parole et s'exprimer clairement devant leur groupe respectif (10 personnes et moins)																												
3. Prendre la parole devant un grand groupe																												
4. Lire un communiqué de presse ou faire un témoignage (en conférence de presse)																												

OBJECTIFS (compétences visées) MATHÉMATIQUES	PARTICIPANTS-ES																											
	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F
1. Soustraire et additionner (ex. monnaie)																												
2. Maîtriser les quatre opérations de base																												
3. Maîtriser les notions du système métrique et les pourcentages																												

**ACQUISITION DES APPRENTISSAGES**  
**Définition des informations**  
**et des codes**

COLONNE	DÉFINITION	INFORMATION À FOURNIR OU CODE À UTILISER
Toutes les colonnes		Inscrire le code 99 lorsque l'information demandée n'est pas disponible ou est inconnue
Participants-es	Identification du participant ou de la participante par un numéro ou un code qui lui est exclusif et identique pour les deux années (1995-1996 et 1996-1997)	Numéro ou code d'identification
D	Évaluation <b>au début</b> de l'année visée ou de la participation au projet	Code selon la légende apparaissant plus bas
F	Évaluation <b>à la fin</b> de l'année visée ou de la participation au projet	Code selon la légende apparaissant plus bas

**LÉGENDE**

En regard de chacune des habiletés ou compétences apparaissant dans la colonne «**Objectifs**», indiquer, pour chaque participant-e, votre évaluation de son niveau d'acquisition de cette habileté ou compétence à l'aide des codes suivants:

Code	Définition
--	La personne participante n'a pas les prérequis nécessaires à l'apprentissage de la notion visée par l'objectif
1	La notion est nouvellement apprise et la personne participante éprouve beaucoup de difficulté: à développer
2	La personne participante progresse à son rythme
3	La personne participante est en voie de posséder la notion
4	La personne participante maîtrise bien la notion

ÉVALUATION DU PROJET  
«ALPHABÉTISATION - IMPLICATION SOCIALE»  
Participation à des activités  
socialement utiles

Organisme: \_\_\_\_\_

Année (cocher la case appropriée): 1995-1996   
1996-1997

Atelier ou groupe: \_\_\_\_\_

Animateur-trice: \_\_\_\_\_

Note: Veuillez vous référer au document ci-joint pour les définitions et les codes à utiliser.

OBJECTIFS	PARTICIPANTS-ES																											
	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F	D	F
1. Développer un sentiment de confiance envers une ou des personnes significatives																												
2. Tenter de nouvelles expériences																												
3. Participer aux prises de décisions qui le (la) concernent et respecter ces décisions																												
4. Trouver des solutions à ses problèmes et faire des démarches de résolution de problème																												
5. Participer aux enjeux et débats de la société																												

Page \_\_\_ de \_\_\_

**PARTICIPATION À DES ACTIVITÉS  
SOCIALEMENT UTILES  
Définition des informations  
et des codes**

COLONNE	DÉFINITION	INFORMATION À FOURNIR OU CODE À UTILISER
Toutes les colonnes		Inscrire le code 99 lorsque l'information demandée n'est pas disponible ou est inconnue
Participants-es	Identification du participant ou de la participante par un numéro ou un code qui lui est exclusif et identique pour les deux années (1995-1996 et 1996-1997)	Numéro ou code d'identification
D	Évaluation <b>au début</b> de l'année visée ou de la participation au projet	Code selon la légende apparaissant plus bas
F	Évaluation à <b>la fin</b> de l'année visée ou de la participation au projet	Code selon la légende apparaissant plus bas

**LÉGENDE**

En regard de chacune des habiletés ou compétences apparaissant dans la colonne «**Objectifs**», indiquer, pour chaque participant-e, votre évaluation de son niveau de développement de cette habileté ou compétence à l'aide des codes suivants:

Code	Définition
—	La personne participante n'a pas les prérequis nécessaires au développement de l'habileté ou de la compétence visée par l'objectif
1	L'habileté ou la compétence est nouvellement acquise et la personne participante éprouve beaucoup de difficulté: à développer
2	La personne participante progresse à son rythme
3	La personne participante est en voie de posséder l'habileté ou la compétence
4	La personne participante exerce et maîtrise bien l'habileté ou la compétence

**PARTICIPATION À DES ACTIVITÉS  
SOCIALEMENT UTILES  
Définition des objectifs  
retenus pour l'évaluation**

L'évaluation des objectifs visés par la participation à des activités socialement utiles porte sur les aspects suivants:

OBJECTIFS SPÉCIFIQUES	SOUS-OBJECTIFS RETENUS POUR L'ÉVALUATION	EXEMPLES
1. Briser l'isolement des personnes	Développer un sentiment de confiance envers une ou des personnes significatives	<ul style="list-style-type: none"> <li>• avoir de nouveaux amis(es) dans les activités reliées au projet</li> <li>• avoir des amis(es) à l'extérieur du projet</li> <li>• avoir des lieux d'échanges avec des adultes autres que les activités auxquelles la personne participe</li> <li>• avoir un(e) ou des confidents(es)</li> </ul>
2. Développer l'estime de soi des personnes	Tenter de nouvelles expériences	<ul style="list-style-type: none"> <li>• faire du théâtre populaire</li> <li>• participer à un comité organisateur (collectif «Femmes», collectif «Hommes», comité social, etc.)</li> <li>• identifier une de ses compétences (force, qualité, capacité)</li> </ul>
3. Développer des habiletés nécessaires afin de s'assumer comme citoyen-citoyenne	Participer aux prises de décisions qui le (la) concernent et respecter ces décisions	<ul style="list-style-type: none"> <li>• décisions en regard de: <ul style="list-style-type: none"> <li>◊ statuts et règlements</li> <li>◊ mode de fonctionnement du groupe</li> <li>◊ règles de participation</li> <li>◊ règles de sanction</li> </ul> </li> <li>• lieux de décisions: <ul style="list-style-type: none"> <li>◊ assemblée générale</li> <li>◊ conseil d'administration</li> <li>◊ comité organisateur</li> <li>◊ comité d'appel</li> <li>◊ évaluation de groupe</li> <li>◊ etc.</li> </ul> </li> </ul>

OBJECTIFS SPÉCIFIQUES	SOUS-OBJECTIFS RETENUS POUR L'ÉVALUATION	EXEMPLES
4. Développer l'autonomie des personnes et leur prise en charge	Trouver des solutions à ses problèmes et faire des démarches de résolution de problème	<ul style="list-style-type: none"> <li>• participer à des cuisines collectives en vue de régler des problèmes:               <ul style="list-style-type: none"> <li>◊ économiques</li> <li>◊ alimentaires</li> <li>◊ de solitude</li> <li>◊ d'estime de soi</li> </ul> </li> <li>• participer à un café-rencontre du collectif «Femmes» ou «Hommes» pour trouver des réponses à des questionnements:               <ul style="list-style-type: none"> <li>◊ sur ses enfants</li> <li>◊ sur sa famille</li> <li>◊ sur sa vie de couple</li> <li>◊ sur son intégration au travail</li> <li>◊ sur ses droits comme femme</li> <li>◊ etc.</li> </ul> </li> <li>• rencontrer une travailleuse sociale pour régler un problème</li> <li>• aller faire une thérapie pour régler un problème de toxicomanie</li> </ul>
5. Accroître la participation active des personnes à la vie en société	Participer aux enjeux et débats de la société	<ul style="list-style-type: none"> <li>• participer au dépôt d'un mémoire aux États généraux de l'éducation</li> <li>• voter aux élections</li> <li>• donner son avis sur la réforme de l'aide sociale</li> </ul>

PROJET «ALPHABÉTISATION - IMPLICATION SOCIALE»

«FOCUS GROUP» AVEC LES PARTICIPANTS-ES

Guide d'entrevue

LE PROJET

- *Qu'est-ce que vous pensez du projet «Alphabétisation et implication sociale»?*

Sous-questions:

- *Qu'est-ce que vous appréciez le plus dans le projet? Pour quelles raisons?*
- *Qu'est-ce qui vous aimez le moins dans le projet? Pour quelles raisons?*
- *Que pensez-vous de la durée du projet, soit 10 mois par année durant deux ans?*
- *Que pensez-vous du nombre d'heures par semaine que vous devez faire dans le projet, soit 20 heures?*
- *Si vous pouviez changer quelque chose pour améliorer le projet, qu'est-ce que vous changeriez?*

LES APPRENTISSAGES ET L'IMPLICATION SOCIALE

- *Qu'est-ce que vous avez appris depuis que vous participez au projet?*

Sous-questions:

- *Qu'est-ce que vous avez appris dans le projet en lecture, en écriture, en expression orale ou en mathématiques?*
- *Que pensez-vous des activités auxquelles vous participez?*
- *Que pensez-vous des activités d'implication sociale auxquelles vous participez?*
- *Qu'est-ce que les activités d'implication sociale vous apportent?*
- *Auriez-vous des suggestions d'activités qui pourraient être ajoutées au projet?*
- *Qu'est-ce que le projet vous a apporté personnellement?*

LES SERVICES REÇUS

- *Comment évaluez-vous les services que vous recevez de ..... (nom de l'organisme?)*

Sous-question:

- *Qu'est-ce que vous appréciez le plus à ..... (nom de l'organisme)?*

- *Comment évaluez-vous les services que vous recevez du CTQ?*

Sous-questions:

- *Qu'est-ce que vous pensez du supplément que vous recevez pour participer au projet?*
- *Qu'est-ce que vous appréciez le plus à votre CTQ?*
- *Qu'est-ce que vous trouvez difficile ou désagréable dans vos contacts avec le CTQ?*

**PROJET «ALPHABÉTISATION ET IMPLICATION SOCIALE»****«Focus group» avec les informateurs-trices clés****Guide d'entrevue****1. Le projet**

- *Que connaissez-vous du projet «Alphabétisation et implication sociale»?*
- *Que pensez-vous du projet?*
- *Qu'est-ce qui vous apparaît important dans le projet?*
- *Qu'est-ce qui vous apparaît moins important dans le projet?*

**2. L'impact auprès des participants-es**

- *Pouvez-vous me parler de votre travail avec les participants-es?*
- *Quels changements avez-vous observés chez les personnes depuis le début de leur participation au projet? Pouvez-vous donner des exemples?*
  - l'isolement des personnes
  - l'estime de soi
  - les habiletés de citoyen-ne
  - l'autonomie et la prise en charge
  - la participation à la vie en société
- *À votre avis, quel est le principal changement que les personnes connaissent lorsqu'elles participent au projet «Alphabétisation et implication sociale»?*
- *Quelles suggestions ou recommandations feriez-vous concernant le projet «Alphabétisation et implication sociale»?*